



Cofinanziato
dall'Unione europea

II Potere del Braille:

Guida alla creazione di
materiali accessibili





INTRODUZIONE

Secondo la Fondazione Americana per i Ciechi, (AFB) (AFB, 2021), il Braille è uno strumento fondamentale per promuovere l'alfabetizzazione e l'indipendenza di persone con disabilità visive. Tuttavia, nonostante la sua importanza, i tassi di alfabetizzazione in Braille stanno calando, e c'è una crescente preoccupazione per l'accessibilità dei materiali stampati per le persone con disabilità visive. In Europa, si stima che circa 30 milioni di persone vivano con una forma di disabilità visiva, e solo il 10% dei bambini ciechi padroneggiano il Braille (Unione Europea Ciechi, 2021).

Il Braille fu sviluppato da Louis Braille tra il 1820 e il 1830 quando era studente all'Istituto reale per giovani ciechi di Parigi.

L'uso del Braille aiuta i soggetti con disabilità visiva a sviluppare le loro competenze di lettura, scrittura e comunicazione rendendoli capaci di accedere alle informazioni e partecipare pienamente nella società.

Nell'attuale era digitale, ci sono molti strumenti e tecnologie che possono rendere le informazioni più accessibili alle persone con disabilità visive. Tuttavia, i materiali stampati in Braille restano una parte essenziale della vita quotidiana di molte persone che si affidano a questo sistema tattile per muoversi nel mondo (AFB, 2021). Ad esempio, il Braille è usato per etichettare i farmaci prescritti, per contrassegnare le taglie dei vestiti e per indicare i numeri dei piani negli ascensori.

Creare materiali in Braille può essere complicato ma è fondamentale per promuovere l'accessibilità e l'inclusività delle persone con disabilità visive.

L'Unione Europea Ciechi (EBU) è un'organizzazione che rappresenta gli interessi delle persone cieche ed ipovedenti in Europa. Fornisce materiali e supporto per promuovere l'accessibilità e l'inclusione, incluso le informazioni sulla stampa e la traduzione in Braille.

Il Braille non è una lingua. È un codice tattile che permette alle persone cieche e con disabilità visiva di leggere e scrivere con il tatto, con varie combinazioni di punti in rilievo che rappresentano l'alfabeto, le parole, la punteggiatura e i numeri.

Il Braille occupa molto più spazio sulla pagina rispetto ad un sistema di scrittura visivo.

L'EBU riferisce che la produzione in Braille è diminuita del 45% negli ultimi 10 anni in Europa (Unione Europea Ciechi, 2021). Inoltre, solo il 15% delle organizzazioni europee pubbliche e private hanno politiche di promozione dell'accessibilità per le persone con disabilità. (Forum europeo della disabilità, 2021).

Seguendo gli step forniti in questa guida, gli individui e le organizzazioni possono produrre materiali Braille di buona qualità che permetteranno ai soggetti con disabilità visive di avere lo stesso accesso alle informazioni dei loro coetanei vedenti. Le organizzazioni come l'Associazione Nazionale Europea Braille (NBAE) forniscono materiali e formazioni per insegnanti, trascrittori e lettori di Braille. Offrono anche programmi di certificazione per trascrittori e correttori di Braille.

Inoltre, l'Agenzia Europea per i Bisogni Educativi Speciali e l'Istruzione Inclusiva (EASNIE) offrono una varietà di materiali e opportunità formative per educatori e professionisti che includono informazioni sulle tecnologie accessibili e sulla stampa Braille.

È importante che gli individui e le organizzazioni riconoscano il valore dell'alfabetizzazione in Braille e promuovano l'accessibilità e l'inclusività delle persone con disabilità visive.

Con i giusti strumenti e materiali, è possibile creare dei materiali in Braille che promuovano l'alfabetizzazione e l'indipendenza delle persone con disabilità visiva.

Vari giochi molto popolari sono stati adattati in versioni Braille come Monopoly, Scrabble e Uno.

Praticare regolarmente la lettura e la scrittura in Braille può aiutare a migliorare la velocità di lettura.

Referenze:

- Fondazione Americana per i Ciechi. (2021). Cosa è il Braille? Tratto da: <https://www.afb.org/blindness-and-low-vision/braille-literacy/what-is-braille>
- Unione Europea Ciechi. (2021). Dati e cifre sulla cecità e sulla disabilità visiva in Europa. Tratto da: <https://www.euroblind.org/facts-figures>
- Forum europeo della disabilità. (2021). L'accessibilità in Europa. Tratto da: <https://www.edf-feph.org/accessibility-europe>
- Associazione Nazionale Europea Braille. (n.d.). Home. Tratto da: <https://www.nbaeurope.org/>



Step 1:

Scegli una stampante Braille



Il supporto della Commissione europea per la produzione di questa pubblicazione non costituisce un'approvazione dei contenuti che riflette solo le opinioni degli autori e la Commissione non può essere ritenuta responsabile per qualsiasi uso che possa essere fatto delle informazioni in essa contenute.

Sono disponibili sul mercato diversi tipi di stampanti Braille, dai modelli da tavolo a quelli industriali più grandi. Le marche più diffuse sono Index Braille, Braillo ed Enabling Technologies. Quando si sceglie una stampante, si devono considerare fattori come la dimensione, la velocità e la funzionalità. Per esempio, se devi produrre rapidamente un elevato numero di materiali, potresti prendere in considerazione l'acquisto di una stampante Braille ad alta velocità come la Index Braille Everest.

Link utili:

- Index Braille: <https://www.indexbraille.com/products/>
- Braillo: <https://braillo.com/products/>
- Enabling Technologies: <https://www.brailler.com/braille-printers/>

Opportunità di finanziamento per stampanti Braille:

- Unione Europea: <https://ec.europa.eu/social/main.jsp?catId=89&langId=en>
- Unione Europea Ciechi: <https://www.euroblind.org/>
- Forum europeo della disabilità: <https://edf-feph.org/>



Step 2:

Usa un software di traduzione Braille



Il supporto della Commissione europea per la produzione di questa pubblicazione non costituisce un'approvazione dei contenuti che riflette solo le opinioni degli autori e la Commissione non può essere ritenuta responsabile per qualsiasi uso che possa essere fatto delle informazioni in essa contenute.

Il software di traduzione Braille è usato per convertire il testo in formato Braille. Alcuni software famosi includono Duxbury Braille Translator, BrailleBlaster e Braille2000. Questi programmi possono gestire sia il Braille contratto che non contratto, ma anche varie lingue e codici Braille. È importante scegliere un software che sia compatibile con la tua stampante Braille e che possa produrre un risultato Braille di qualità.

Link utili:

- Traduttore Duxbury Braille: <https://www.duxburysystems.com/>
- BrailleBlaster: <https://brailleblaster.org/>
- Braille2000: <https://www.braille2000.com/>



Lo sapevi?

Si stima che nel mondo oltre 285 milioni di persone abbiano una disabilità visiva.



Step 3:

Scegli carta per Braille
di buona qualità



Il supporto della Commissione europea per la produzione di questa pubblicazione non costituisce un'approvazione dei contenuti che riflette solo le opinioni degli autori e la Commissione non può essere ritenuta responsabile per qualsiasi uso che possa essere fatto delle informazioni in essa contenute.

Quando si stampano materiali in Braille è importante scegliere carta per Braille di buona qualità che può sopportare il processo di goffratura senza strapparsi o stropicciarsi. Alcuni marchi popolari di carta per Braille includono Piaf, Everest, e Nippon. La carta per Braille di solito è più spessa e più durevole della carta normale, e potrebbe avere una consistenza leggermente più ruvida per far risaltare i caratteri Braille.

Link utili:

- Piaf: <https://www.piaf.fr/en/>
- Everest: <https://www.atlab.com.br/en/home/>
- Nippon: <http://www.nipponpaper-papylia.com/en/>



Lo sapevi?

Nel mondo, diventa cieca una persona ogni 5 secondi.



Step 4:

Controlla il tuo documento



Il supporto della Commissione europea per la produzione di questa pubblicazione non costituisce un'approvazione dei contenuti che riflette solo le opinioni degli autori e la Commissione non può essere ritenuta responsabile per qualsiasi uso che possa essere fatto delle informazioni in essa contenute.

Prima di stampare il tuo documento in Braille, è fondamentale controllarne l'accuratezza e la chiarezza. Se non sei un lettore di Braille, prendi in considerazione la possibilità di far controllare il documento ad una persona con disabilità visiva per assicurarti che sia formattato correttamente e privo di errori.



Lo sapevi?

L'80% delle disabilità può essere prevenuto o curato.



Step 5:

Stampa ed etichetta
il tuo documento



Il supporto della Commissione europea per la produzione di questa pubblicazione non costituisce un'approvazione dei contenuti che riflette solo le opinioni degli autori e la Commissione non può essere ritenuta responsabile per qualsiasi uso che possa essere fatto delle informazioni in essa contenute.

Una volta che il tuo documento Braille è tradotto, corretto e pronto da stampare, usa la tua stampante Braille e la carta per Braille di buona qualità per stampare il documento.

Quando etichetti il documento, assicurati di usare una stampa chiara e larga sulla pagina di copertina per indicare il titolo e l'autore del documento. Potresti anche voler includere etichette aggiuntive su eventuali scatole o raccoglitori in cui il documento sarà conservato.



Lo sapevi?

Il 90% delle persone con disabilità visiva vive in paesi in via di sviluppo



Step 6:

Prendi in considerazione
l'aggiunta di grafici tattili



Il supporto della Commissione europea per la produzione di questa pubblicazione non costituisce un'approvazione dei contenuti che riflette solo le opinioni degli autori e la Commissione non può essere ritenuta responsabile per qualsiasi uso che possa essere fatto delle informazioni in essa contenute.

Se il tuo documento in Braille include grafici o immagini prendi in considerazione l'aggiunta di una versione tattile per rendere il documento più accessibile. Puoi farlo usando software specializzati o creando una sovrimpressioni tattile separata utilizzando materiali come la plastica termoformata o la carta Swell. Questo può aiutare a migliorare l'accessibilità e l'utilità generale del documento in Braille.

Link utili:

TactileView: <https://tactileview.com/>

Tactile Graphics Inc.: <http://www.tactilegraphics.org/>



Lo sapevi?

L'82% delle persone cieche hanno 50 anni o più.



Step 7:

Prendi in considerazione
i bisogni del lettore



Il supporto della Commissione europea per la produzione di questa pubblicazione non costituisce un'approvazione dei contenuti che riflette solo le opinioni degli autori e la Commissione non può essere ritenuta responsabile per qualsiasi uso che possa essere fatto delle informazioni in essa contenute.

Quando si creano materiali in Braille è importante prendere in considerazione i bisogni del lettore di Braille. Alcuni lettori potrebbero preferire i formati elettronici rispetto ai formati cartacei, mentre altri potrebbero avere specifiche preferenze riguardo al tipo di Braille usato. Prendendo in considerazione questi bisogni, puoi assicurarti che i materiali in Braille siano il più possibile accessibili ed utili.

È inoltre importante sottolineare che potrebbero esserci opportunità di finanziamento per individui o organizzazioni che hanno bisogno di acquistare una stampante Braille. Le organizzazioni che si occupano di disabilità, le agenzie governative e le fondazioni private sono tutte possibili fonti di finanziamento.

Per avere maggiori informazioni sulla stampa in Braille puoi consultare organizzazioni come l'Unione Europea Ciechi o l'Istituto Reale Nazionale dei Ciechi nel Regno Unito.

Queste organizzazioni offrono materiali e supporto alle persone con disabilità visive e possono fornire ulteriori istruzioni per la produzione di materiali in Braille.



Agenzie Europee

promuovere l'accessibilità
e l'inclusione



Il supporto della Commissione europea per la produzione di questa pubblicazione non costituisce un'approvazione dei contenuti che riflette solo le opinioni degli autori e la Commissione non può essere ritenuta responsabile per qualsiasi uso che possa essere fatto delle informazioni in essa contenute.

Unione Europea Ciechi (EBU):

Sito web: <https://www.euroblind.org/>

Descrizione: EBU è un'organizzazione che rappresenta gli interessi delle persone cieche ed ipovedenti in Europa. Fornisce materiali e supporto per promuovere l'accessibilità e l'inclusione, incluso le informazioni sulla stampa e la traduzione in Braille.

Offre anche servizi di consulenza ed opportunità formative per gli individui e le organizzazioni.

Email: info@euroblind.org

Telefono: +32 2 280 04 68

Associazione Nazionale Europea (NBAE):

Sito web: <https://www.nbaeurope.org/>

Descrizione: NBAE è un'organizzazione che si occupa di promuovere l'alfabetizzazione in Braille in Europa. Offre materiali e formazioni per insegnanti di Braille, trascrittori e lettori. Offre anche programmi di certificazione per trascrittori e correttori di Braille

Email: info@nbaeurope.org

Istituto Reale Nazionale dei Ciechi (RNIB):

Sito web: <https://www.rnib.org.uk/>

Descrizione: RNIB è un'organizzazione situata nel Regno Unito che offre informazioni e supporto per le persone con disabilità visiva. Offre una serie di materiali riguardo alla stampa in Braille e l'accessibilità, tra cui informazioni sui software di traduzione Braille, goffratori Braille e carta per Braille.

Email: helpline@rnib.org.uk

Telefono: +44 300 123 9999

Agenzia Europea per i Bisogni Educativi Speciali e l'Istruzione Inclusiva (EASNIE):

Sito web: <https://www.european-agency.org/>

Descrizione: EASNIE è un'organizzazione che si occupa della promozione dell'istruzione inclusiva in Europa. Offre una serie di materiali e opportunità di formazione per educatori e professionisti, tra cui informazioni sulle tecnologie accessibili e la stampa in Braille.

Email: info@european-agency.org

Telefono: +45 32 64 30 00

Forum Europeo della disabilità (EDF):

Sito web: <https://www.edf-feeph.org/>

Descrizione: EDF è un'organizzazione che rappresenta gli interessi delle persone con disabilità in Europa. Fornisce materiali e supporto per promuovere l'accessibilità e l'inclusione, incluso le informazioni sulla stampa e la traduzione in Braille. Offre anche opportunità di formazione e servizi di consulenza per gli individui e le organizzazioni.

Email: info@edf-feeph.org

Telefono: +32 2 280 68 68

È importante sottolineare che queste organizzazioni potrebbero aver contatti diversi o filiali regionali; quindi, è meglio controllare i loro siti web per maggiori informazioni.



Cofinanziato
dall'Unione europea

KA220-ADU-F23A6749

PARTNERS



LES APPRIMEURS